



聯合國近東巴勒斯坦 難民救濟工賑處

一九六三年十二月三十一日屆終年度

決 算 及 審 計 委 員 會 報 告 書

大 會

正式紀錄：第十九屆會

補編第六號B (A/5806/Add.2)

聯 合 國

聯合國近東巴勒斯坦 難民救濟工賑處

一九六三年十二月三十一日屆終年度

決 算 及 審 計 委 員 會 報 告 書

大 會

正式紀錄：第十九屆會

補編第六號 B (A/5806/Add.2)



聯 合 國

一九六四年,紐約

註

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

目 次

	頁次
遞文函	iv
秘書長簽註	1
一九六三年十二月三十一日 屆終年度決算表：	
表壹．預算、支出及承約一覽表	2
表貳．收入、支出及承約一覽表	4
表叁．週轉金報告表	5
表肆．資產、負債、準備及週轉金一覽表	6
附表 A．預算、支出及承約	8
附表 B．生產及銷售單位	13
附表 C．各國政府認捐數額	14
附表 D．來自非政府方面之捐助	16
附表 E．雜項收入	20
決算表說明	21
審計委員會報告書	23

遞 文 函

敬啓者：

茲謹將下開文件隨函奉上，順向閣下致最崇高之敬意：

（甲）經審計委員會審核證明之聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處一九六三年十二月三十一日屆終年度決算表；

（乙）審計委員會對於該工賑處一九六三年度決算之報告書。

此上

聯合國秘書長

紐約

審計委員會主席

（簽名）L. GÖTZEN

一九六四年五月二十二日

秘書長簽註

一．茲依據一九四九年十二月八日大會決議案三〇二(四)之規定，送上聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處一九六三年十二月三十一日屆終年度決算表及審計委員會報告書。大會於該決議案第二十一段中：

“請工賑處主任向聯合國大會提送關於聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處工作之常年報告書及款項稽核書……”

二．工賑處決算表及審計委員會報告書業經送由行政及預算問題諮詢委員會審議並向大會報告。

決 算 表

預算、支出及承約一覽表

一九六三年十二月三十一日屆終年度

(以美元計算)

一九六三年度預算下之作業

已往年度承約之清結

工 作	預 算	支 出	轉入一九 六四年度 之承約	支出及承 約總額	自一九六 二年度轉 來之承約	因支出而 清結之 承約	轉入一九 六四年度 之承約	清結已往 年度承約 之節餘
第一部分(救濟事務)								
基本配給	11,523,000	11,268,019	106,306	11,374,325	29,939	8,252	12,859	8,828
房舍	696,000	383,540	204,826	588,366	1,043,170	178,381	839,151	25,638
衣著	193,000	114,993	—	114,993	—	—	—	—
社會福利	522,000	503,464	15,036	518,500	34,737	21,464	7,180	6,093
職業介紹	155,000	110,686	7,527	118,213	15,300	11,874	—	3,426
醫療事務	3,122,000	2,915,765	61,592	2,977,357	72,196	31,468	38,766	1,962
副食	1,453,000	1,334,355	35,446	1,369,801	64,487	29,053	32,861	2,573
環境衛生	953,000	822,623	20,310	842,933	88,829	53,340	32,597	2,892
供應及運輸事務	3,899,000	3,467,957	104,781	3,572,738	132,634	94,266	33,043	5,325
其他內部事務	2,336,000	2,279,853	16,408	2,296,261	25,453	24,772	—	681
一般行政及聯絡	1,448,000	1,371,054	19,946	1,391,000	6,758	2,629	3,300	829
第一部分共計	26,300,000	24,572,309	592,178	25,164,487	1,513,503	455,499	999,757	58,247
第二部分(教育及協助自給)								
普通教育	9,130,000	7,853,140	296,569	8,149,709	347,205	202,970	95,052	49,183
職業訓練	3,030,000	2,372,541	159,443	2,531,984	1,150,069	678,891	264,573	206,605
大學教育	373,000	360,745	—	360,745	—	—	—	—
協助自給	—	153	—	153	343,000	343,000	—	—
第二部分共計	12,533,000	10,586,579	456,012	11,042,591	1,840,274	1,224,861	359,625	255,788
第三部分(準備)	800,000	—	—	—	—	—	—	—
總 計	39,633,000	35,158,888	1,048,190	36,207,078	3,353,777	1,680,360	1,359,382	314,035

決算表說明係整個決算表之構成部分，應併合審閱，尤請參閱說明一。關於預算、支出及承約之細目，具載附表A及B。L

證明無訛

財務處長

(簽名) Lloyd CALLOW

核准

主任

(簽名) Laurence MICHELMORE

審計證書

上開預算、支出及承約一覽表業經遵照所奉訓示審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審核完畢，愈認為上表正確無誤，特此證明。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

A. ALJURE, 哥倫比亞

Mushtraq AHMAD, 巴基斯坦

一九六四年五月二十二日

收入、支出及承約一覽表

(以美元計)

	一九六三年十 二月三十一日 屆終年度	一九六二年十 二月三十一日 屆終年度
收入		
各國政府認捐數額(附表C)	34,444,063	34,308,775
來自非政府方面之捐款數額(附表D)	771,383	958,184
雜項收入(附表E)	486,089	425,277
滙兌調整數	(5,478)	(37,222)
	<u>35,696,057</u>	<u>35,655,014</u>
支出及承約(表壹)	36,207,078	35,688,844
支出及承約超出收入數額	<u>511,021</u>	<u>33,830</u>

決算表說明係整個決算表之構成部分，應併合審閱。尤請參閱說明四。

證明無訛

核 准

財務處長

主 任

(簽名) Lloyd CALLOW

(簽名) Laurence MICHELMORE

審計證書

上開收入、支出及承約一覽表業經遵照所奉訓示審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審核完畢，僉認為上表正確無誤，特此證明。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

A. ALJURE, 哥倫比亞

Mushtaq AHMAD, 巴基斯坦

一九六四年五月二十二日

週轉金報告表

(以美元計)

	一九六三年十 二月三十一日 屆終年度	一九六二年十 二月三十一日 屆終年度
一月一日結餘	20,636,289	20,054,965
加		
往年支出調整數	97,737	120,678
清結往年承約之節餘(表壹)	314,035	449,221
未分配之本年物價變動調整數	36,817	45,255
	<u>21,084,878</u>	<u>20,670,119</u>
減		
支出及承約超出收入數額(表貳)	<u>511,021</u>	<u>33,830</u>
十二月三十一日結餘	<u><u>20,573,857</u></u>	<u><u>20,636,289</u></u>

決算表說明係整個決算表之構成部分，應併合審閱。尤請參閱說明九。

證明無訛

財務處長

(簽名) Lloyd CALLOW

核 准

主 任

(簽名) Laurence MICHELMORE

審計證書

上開週轉金報告表業經遵照所奉訓示審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審核完畢，僉認為上表正確無誤，特此證明。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

A. ALJURE, 哥倫比亞

Mushtaq AHMAD, 巴基斯坦

一九六四年五月二十二日

資產、負債、準備

(以美

資 產	一九六三年十 二月三十一日	一九六二年十 二月三十一日
現金資產		
（銀行存款、代理人存款及庫存現金）	19,361,608	15,217,305
應收各國政府捐款	8,091,787	12,592,245
預付費用及預付賣主款項		
（可於下期扣減之預付費用）	196,553	317,780
應收帳款		
（對政府及保險公司之債權及雜項應收款項，減呆帳準備）	252,848	305,170
物資及設備盤存		
（現存或運送中之物資及尚未分發應用之設備）	6,334,844	5,270,050
	<u>34,237,640</u>	<u>33,702,550</u>

決算表說明係整個決算表

證明無訛

財務處長

(簽名) Lloyd CALLOW

審計

上開資產、負債、準備及週轉金一覽表業經遵照所奉
核完畢，僉認為上表正確無誤，特此證明。

一九六四年五月二十二日

及週轉金一覽表

元計)

負債、準備及週轉金	一九六三年十 二月三十一日	一九六二年十 二月三十一日
負債		
應付帳款	1,081,801	1,204,851
爲其他組織保管之款項	43,784	44,031
職員解職費	9,694,695	8,251,800
職員保健費	139,660	102,955
	<u>10,959,940</u>	<u>9,603,637</u>
準備及週轉金		
預收收入準備	296,271	108,847
承約準備	2,407,572	3,353,777
週轉金(表叁)	20,573,857	20,636,289
	<u>23,277,700</u>	<u>24,098,913</u>
	<u>34,237,640</u>	<u>33,702,550</u>

之構成部分，應併合審閱。

核 准
主 任

(簽名) Laurence MICHELMORE

證書

訓示審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭
A. ALJURE, 哥倫比亞
Mushtaq AHMAD, 巴基斯坦

預算、支出及承約

一九六三年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

工 作	一九六三年度預算下之作業			已往年度承約之清結			
	預 算	支 出	轉入一九六四年度之承約	自一九六二年度轉來之承約	因支出而清結之承約	轉入一九六四年度之承約	清結已往年度承約之餘額
基本配給							
行政	66,000	67,296	—	—	—	—	—
分配	298,000	252,463	1,915	29,939	8,252	12,859	8,828
品質控制	58,000	52,873	—	—	—	—	—
配給品費用	11,101,000	10,895,387	104,391	—	—	—	—
基本配給費總計	11,523,000	11,268,019	106,306	29,939	8,252	12,859	8,828
房舍							
行政	22,000	22,522	—	800	165	—	635
房舍建築及維持	614,000	326,082	179,088	996,144	156,699	816,690	22,755
道路與營舍之改善	60,000	34,936	25,738	46,226	21,517	22,461	2,248
房舍費總計	696,000	383,540	204,826	1,043,170	178,381	839,151	25,638
衣著							
舊衣方案	193,000	114,993	—	—	—	—	—
社會福利							
行政	30,000	83,144	—	—	—	—	—
福利個案工作	122,000	130,623	7,208	—	—	—	—
訓練傷殘青年	—	35,757	—	—	—	—	—
其他福利事務	52,000	48,988	523	—	—	—	—
社區發展之督導	20,000	10,976	—	—	—	—	—
青年活動方案	100,000	79,196	2,801	—	—	—	—
成人工藝訓練	107,000	87,408	899	29,756	20,501	3,324	5,931
協助自助	20,000	9,259	—	125	76	—	49
其他社區發展活動	21,000	18,113	3,605	4,856	887	3,856	113
社會福利費總計	522,000	503,464	15,036	34,737	21,464	7,180	6,093

職業介紹

行政	24,000	8,619	—	8,619	—	—	—
職業介紹	53,000	52,495	500	52,995	15,300	11,874	—
移民	78,000	49,572	7,027	56,599	—	—	3,426

職業介紹費總計

	155,000	110,686	7,527	118,213	15,300	11,874	3,426
--	---------	---------	-------	---------	--------	--------	-------

醫療事務

行政	388,000	365,350	—	365,350	—	—	—
配藥服務	64,000	58,551	580	59,131	157	157	—
化驗室服務	28,000	28,474	—	28,474	1,055	935	120
普通診所	1,004,000	898,382	40,790	939,172	39,293	12,644	26,181
普通醫院	931,000	886,804	432	887,236	6,025	5,906	119
產婦及兒童保健	230,000	254,143	15,464	269,607	19,010	5,265	12,500
癆病防治	258,000	211,255	2,746	214,001	2,151	2,357	85
心理保健	49,000	64,008	—	64,008	—	—	—
牙科	31,000	24,776	—	24,776	3,337	3,058	279
學校保健事務	33,000	27,078	—	27,078	—	—	—
健康教育	75,000	55,393	—	55,393	52	30	22
其他醫療服務	31,000	41,551	1,580	43,131	1,116	1,116	—

醫療事務費總計

	3,122,000	2,915,765	61,592	2,977,357	72,196	31,468	1,962
--	-----------	-----------	--------	-----------	--------	--------	-------

9

副食

行政	83,000	88,756	—	88,756	—	—	—
副食	1,097,000	1,055,191	35,446	1,090,637	62,271	27,153	2,257
牛奶分配	273,000	190,408	—	190,408	2,216	1,900	316

副食費總計

	1,453,000	1,334,355	35,446	1,369,801	64,487	29,053	2,573
--	-----------	-----------	--------	-----------	--------	--------	-------

環境衛生

行政	96,000	84,484	—	84,484	—	—	—
溝渠	5,000	4,521	2,310	6,831	1,792	1,036	(230)
清除垃圾及污物	605,000	509,233	4,028	513,261	40,291	13,299	24,828
供水	176,000	162,635	13,972	176,607	45,410	38,007	6,391
撲滅蟲鼠	18,000	16,582	—	16,582	—	—	—
附隨衛生設備	23,000	15,780	—	15,780	1,336	998	392
市鎮衛生	30,000	29,388	—	29,388	—	—	(54)

環境衛生費總計

	953,000	822,623	20,310	842,933	88,829	53,340	2,892
--	---------	---------	--------	---------	--------	--------	-------

供應及運輸事務

行政	227,000	213,550	1,861	215,411	71	71	—
供應品之採購及管理	434,000	474,815	400	475,215	168	167	1
供應品存倉	405,000	321,447	62,905	384,352	100,953	67,124	33,043
供應品及運輸保險事務	19,000	16,919	—	16,919	—	—	786

附表 A (續前)

預算、支出及承約
一九六三年十二月三十一日屆終年度
(以美元計)

一九六三年度預算下之作業				已往年度承約之清結				
工 作	預 算	支 出	轉入一九六四年度之承約	支出及承約總額	自一九六二年度轉來之承約	因支出而清結之承約	轉入一九六四年度之承約	清結已往年度承約之餘額
供應及運輸事務(續前)								
車輛維持費	305,000	258,920	—	258,920	37	37	—	—
客運	731,000	560,114	39,615	599,729	15,617	14,875	—	742
貨運	1,374,000	1,202,329	—	1,202,329	15,788	11,992	—	3,796
港口業務	404,000	419,863	—	419,863	—	—	—	—
供應及運輸事務費總計	3,899,000	3,467,957	104,781	3,572,738	132,634	94,266	33,043	5,325
其他內部事務								
審定資格及登記	331,000	280,712	675	281,387	2,660	1,120	—	1,540
人事	272,000	244,690	150	244,840	—	—	—	—
行政	498,000	413,875	2,493	416,368	3,863	3,024	—	839
翻譯事務	37,000	83,520	—	83,520	—	—	—	—
法律事務	151,000	92,943	—	92,943	—	—	—	—
財政事務	598,000	549,673	—	549,673	330	323	—	7
卡片打洞事務	146,000	143,121	—	143,121	17,100	17,584	—	(484)
保護事務	35,000	213,775	2,646	216,421	—	—	—	—
技術事務	205,000	230,303	3,267	233,570	1,500	2,721	—	(1,221)
經濟部門	13,000	13,280	—	13,280	—	—	—	—
生產單位(資本費用)	—	13,961	7,177	21,138	—	—	—	—
其他內部事務費總計	2,336,000	2,279,853	16,408	2,296,261	25,453	24,772	—	681
一般行政及聯絡								
總辦事處及各地辦事處行政	590,000	514,012	—	514,012	—	—	—	—
各區行政	267,000	238,816	817	239,633	2,298	1,748	—	550
難民營行政	140,000	115,368	4,084	119,452	4,460	881	3,300	279
新聞事務	265,000	324,159	15,045	339,204	—	—	—	—
紐約聯絡員辦事處	52,000	43,874	—	43,874	—	—	—	—
伊拉克聯絡員辦事處	1,000	774	—	774	—	—	—	—
開羅辦事處	50,000	50,155	—	50,155	—	—	—	—
歐洲聯絡員辦事處(日內瓦)	83,000	83,896	—	83,896	—	—	—	—
一般行政及聯絡費總計	1,448,000	1,371,054	19,946	1,391,000	6,758	2,629	3,300	829

普通教育

行政.....	320,000	263,112	—	263,112	—	—	—	—
初等教育.....	5,388,000	4,732,013	197,946	4,929,953	285,772	172,774	78,025	34,973
預備教育.....	2,273,000	1,838,844	90,689	1,929,539	49,117	18,805	15,827	14,485
手藝.....	411,000	326,946	7,934	334,880	12,316	11,391	1,200	(275)
中等教育.....	552,000	564,664	—	564,664	—	—	—	—
職員在職訓練.....	186,000	127,561	—	127,561	—	—	—	—
普通教育費總計	9,130,000	7,853,140	296,569	8,149,709	347,205	202,970	95,052	49,183

職業教育

在工廠處所設訓練所內辦理之訓練								
Kalandia 職業訓練所.....	221,000	191,539	15,663	207,202	37,806	12,626	23,036	2,144
Wadi Seer 職業訓練所.....	241,000	191,486	10,011	201,497	43,191	13,674	29,517	—
Ramallah 師資訓練所.....	210,000	153,503	2,597	156,100	28,854	13,504	1,768	13,582
Ramallah 婦女訓練所.....	225,000	249,463	16,911	266,374	68,076	62,756	5,975	(655)
迦薩職業訓練所.....	197,000	213,137	15,853	138,990	44,140	42,565	2,153	(578)
Beit Hanoun 農業訓練所.....	80,000	36,175	28,537	64,712	48,595	30,448	17,783	364
Khan Younis 海事訓練所.....	9,000	—	—	—	150,000	—	—	150,000
Siblin 職業訓練所.....	180,000	202,339	23,063	225,402	69,593	78,432	15,428	2,733
Siblin 技術及師資訓練學院.....	53,000	43,251	23,331	66,582	452,010	346,436	105,574	—
大馬士革職業訓練所.....	229,000	158,772	1,848	160,620	96,949	44,420	19,284	33,245
Homs 訓練所.....	116,000	54,416	12,003	66,419	51,389	33,894	11,797	5,698
在工廠處所設訓練所內辦理之訓練費用總計	1,761,000	1,404,081	149,817	1,553,898	1,117,603	678,755	232,315	206,533

二

在工廠處所設訓練所以外辦理之訓練

行業訓練(迦薩).....	—	669	—	669	—	—	—	—
行業訓練(黎巴嫩).....	—	739	1,259	1,998	—	—	—	—
在職訓練(埃及).....	42,000	23,609	—	23,609	—	—	—	—
在職訓練(義大利).....	—	101	—	101	—	—	—	—
在工業中學內之訓練(埃及).....	10,000	8,985	—	8,985	—	—	—	—
工業教師之訓練(迦薩).....	7,000	224	—	224	—	—	—	—
助產術基本訓練(敘利亞).....	3,000	—	397	397	—	—	—	—
助產術基本訓練(黎巴嫩).....	2,000	—	—	—	—	—	—	—
助產術基本訓練(迦薩).....	3,000	—	—	—	—	—	—	—
PARI 護士學校(敘利亞).....	4,000	895	1,750	2,645	—	—	—	—
基本看護訓練(約旦).....	3,000	5,040	—	5,040	—	—	—	—
基本看護訓練(黎巴嫩).....	5,000	1,827	—	1,827	—	—	—	—
配藥訓練班(迦薩).....	3,000	1,610	—	1,610	—	—	—	—
配藥訓練班(黎巴嫩).....	—	—	780	780	—	—	—	—
女青年會主辦之秘書訓練(黎巴嫩).....	5,000	6,338	—	6,338	32,258	—	32,258	—
師資訓練(開羅).....	28,000	12,252	—	12,252	—	—	—	—
師資訓練(迦薩).....	33,000	23,265	—	23,265	—	—	—	—
在工廠處所設訓練所以外辦理之訓練費用總計	148,000	85,554	4,186	89,740	32,258	—	32,258	—

預算、支出及承約
一九六三年十二月三十一日屆終年度
(以美元計)

工 作	一九六三年度預算下之作業			已往年度承約之清結			
	預 算	支 出	轉入一九六四年度之承約	支出及承約總額	自一九六二年度轉來之承約	因支出而清結之承約	轉入一九六四年度之承約
行業訓練共同費用							
共同訓練費用	704,000	547,724	—	547,724	—	—	—
行業教師訓練(約旦)	—	179	—	179	—	—	—
行業教師訓練(黎巴嫩)	27,000	14,211	—	14,211	—	—	—
行業教師訓練(敘利亞)	2,000	—	—	—	—	—	—
工廠處所設訓練所以外之行業教師訓練	17,000	7,875	—	7,875	—	—	—
行業訓練共同費用總計	750,000	569,989	—	569,989	—	—	—
師資訓練共同費用							
共同訓練費用	150,000	95,786	4,200	99,986	150	136	—
工廠處所設訓練所以外之師資訓練	5,000	690	—	690	—	—	14
師資訓練共同費用總計	155,000	96,476	4,200	100,676	150	136	14
職業教育行政	216,000	216,441	1,240	217,681	58	—	58
職業教育費總計	3,030,000	2,372,541	159,443	2,531,984	1,150,069	678,891	264,573
大學教育	373,000	360,745	—	360,745	—	—	—
協助自給							
約旦發展銀行	—	153	—	153	343,000	343,000	—

生產及銷售單位
一九六三年十二月三十一日屆終年度
(以美元計)

項 目	刺繡中心	視聽補助	木工場	磚瓦廠	轉動印刷廠	縫紉服務中心	遮薩	衛生用品工廠
生產及資本費用	52,425	212,469	42,596	19,121	39,008	1,997	2,739	1,105
費用之分配								
轉入其他工作項下	—	(193,312)	(36,634)	(19,121)	(39,008)	(1,775)	(2,739)	(1,105)
轉入銷售單位	(52,262)	—	(3,236)	—	—	(222)	—	—
照成本直接銷售	—	(908)	—	—	—	—	—	—
	(52,262)	(194,220)	(39,870)	(19,121)	(39,008)	(1,997)	(2,739)	(1,105)
未分配之資本費用								
設備	87	18,249	2,726	—	—	—	—	—
建造	76	—	—	—	—	—	—	—
轉入內部事務項下(附表 A)	(163)	(18,249)	(2,726)	—	—	—	—	—
銷售單位								
銷售數額	(52,870)	—	(3,560)	—	—	(244)	—	—
所售貨品成本	39,976	—	3,236	—	—	222	—	—
銷售淨得	(12,894)	—	(324)	—	—	(22)	—	—
轉入收入項下	12,894	—	324	—	—	22	—	—
	—	—	—	—	—	—	—	—

各國政府認捐數額

一九六三年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

捐助國	種 類	一九六三年 認捐數額	待收數額	
			以前認 捐者	一九六三 年認捐者
澳大利亞 ^a	澳大利亞鎊	201,600	—	—
奧地利	美元	3,000	—	—
比利時	比利時法郎	30,000	—	30,000
柬埔寨	柬埔寨里耳	571	—	—
加拿大	加拿大元	462,500	—	154,475
加拿大	麵粉	462,500	—	—
丹麥 ^a	丹麥克倫	50,680	—	25,340
丹麥	丹麥克倫	9,000	—	—
多明尼加共和國	美元	1,000	—	1,000
芬蘭	美元	10,000	—	—
法蘭西	法蘭西法郎	122,449	—	—
法蘭西	黎巴嫩鎊	4,538	—	—
法蘭西	服務	63,226	—	—
迦薩當局	服務	104,492	—	—
德意志聯邦共和國	德國馬克	625,000	—	—
迦納	美元	3,000	—	3,000
希臘	美元	15,000	—	—
教廷	美元	1,000	—	—
印度	實物	21,008	—	21,008
伊朗	伊朗里耳	6,000	—	6,000
愛爾蘭	美元	20,000	—	—
義大利	美元	80,855	—	—
日本	美元	10,000	—	—
約旦	服務	95,732	—	—
科威特	美元	100,000	—	—
科威特	美元	120,000	—	—
寮國	美元(一九六一年及一九六二年捐款) ·	1,980	—	—
黎巴嫩	服務	41,787	—	—
盧森堡	美元	3,000	—	—
馬來西亞	美元	1,500	—	—
馬來西亞	美元	14,238	—	—
摩納哥	法蘭西法郎	204	—	—
摩洛哥	美元	19,802	—	—
荷蘭	荷盾	110,497	—	—
紐西蘭	英鎊及紐西蘭鎊	140,000	—	—
奈及利亞	美元	5,000	—	—
挪威	挪威克倫	56,000	—	—
巴基斯坦	英鎊	20,964	—	—
卡塔爾	美元	20,833	—	—
沙烏地阿拉伯	美元	200,000	—	—

各國政府認捐數額

一九六三年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

捐助國	種類	一九六三年 認捐數額	待收數額	
			以前認 捐者	一九六三 年認捐者
沙烏地阿拉伯(以石油 輸出國家組織會員國 資格認捐)	美元	2,000	—	—
沙烏地阿拉伯	黎巴嫩鎊(充一九六三年燃料費)	94,309	—	94,309
沙烏地阿拉伯	黎巴嫩鎊(充一九六一年及一九六二年 燃料費)	198,511	—	198,511
蘇丹	蘇丹鎊	—	5,740	—
瑞典	瑞典克侖	57,915	—	—
瑞典	設備及實物	—	16,752	—
瑞典	美元	28,260	—	—
瑞典	美元	36,000	—	—
瑞典	服務	13,461	—	—
瑞典	埃及鎊	89,115	—	—
瑞士	瑞士法郎	34,884	—	—
瑞士	瑞士法郎	2,326	—	—
瑞士	瑞士法郎	40,233	—	—
瑞士	服務	4,370	—	—
瑞士	牲畜及設備	27,442	—	27,442
瑞士	乾酪	7,390	—	—
瑞士	全乳	38,580	—	38,580
敘利亞阿拉伯共和國	服務	93,902	—	—
泰國	美元	1,000	—	—
突尼西亞	美元	2,000	—	—
土耳其	美元	8,000	—	—
阿拉伯聯合共和國	服務	282,909	—	—
大不列顛及北愛爾蘭聯 合王國	英鎊	5,400,000	—	—
美利堅合衆國	現金及糧食	24,700,000	9,600	7,440,030 ^b
越南	美元	2,500	—	—
南斯拉夫	實物	20,000	—	20,000
		<u>34,444,063</u>	<u>32,092</u>	<u>8,059,695</u>

^a 此等政府所認捐者為其六月三十日屆終會計年度之數額，因此工賑處分別以彼等一九六二/一九六三及一九六三/一九六四年度認捐數額之一半計入工賑處一九六三年十二月三十一日屆終之會計年度；如列有待收數額，係僅指照此辦法計入之部分而言。

^b 按照對比原則支付，以不超過認捐會計年度各國政府全部捐助百分之七十為度。

來自非政府方面之捐助
一九六三年十二月三十一日屆終年度
(以美元計)

捐助者	類 別	職業訓練 獎學金	他種職業 訓練捐助	其他捐助
澳大利亞				
澳大利亞世界難民年全國委員會	現金	2,533	—	—
澳大利亞聯合國同志會維多利亞分會	現金	504	—	—
加拿大				
Brockington, Leonard W.	現金	462	50	—
加拿大青年紅十字會	現金	23,125	—	—
唯一派服務委員會	實物	—	—	3,697
加拿大聯合國同志會	現金	521	—	—
芬蘭				
教會團體	現金	367	—	—
Sipila H.	現金	500	—	—
迦薩				
Abu Abdallah 家族	服務	—	—	253
Abu Ayyad and Awada 家族	服務	—	—	499
Abu Middain, Abu Uraiban and Awada 家族	服務	—	—	795
Abu Salim 家族	服務	—	—	365
Abu Shab 家族	服務	—	—	552
Barbakh, Saleh Ali	服務	—	—	394
Daghma 家族	服務	—	—	138
Mussadar 家族	服務	—	—	561
Mussadar and Qur'an 家族	服務	—	—	287
回族慈善宗教基金部	服務	—	—	1,911
諸色捐助人	實物	—	—	18
諸色捐助人	服務	—	—	141
德意志聯邦共和國				
Abs, Hermann J.	現金	500	—	—
ASTA-Werke, Chemist Fabrik	實物	2,296	—	—
Bosch, Robert, GmbH	現金	1,500	—	—
Christ Und Welt, 司徒加	現金	401	—	—
德國雇員工會	現金	500	—	—
Index-Werke K.G., Hahn and Tessky	現金	500	—	—
Daimler Benz Co., 司徒加	現金	125	—	—
Siemens and Halske-A.G.	現金	750	—	—
諸色捐助人	現金	38	—	—
伊朗				
伊朗聯合國同志會	實物	—	—	113
義大利				
Olivetti Company	實物	4,982	—	—
約旦				
Qalqilia 市參議會	服務	—	—	1,943

來自非政府方面之捐助

一九六三年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

捐助者	類 別	職業訓練 獎學金	他種職業 訓練捐助	其他捐助
黎巴嫩				
Abu Lamah, M. & A.	實物	—	—	84
Avianco	實物	—	430	—
Gandour, Fadel	現金	—	—	129
希臘正教社區	服務	—	—	161
Mneimneh and Bohsaly	服務	—	—	484
國民收銀機有限公司	實物	—	—	387
Shatila, Saadeddin 繼承人	服務	—	—	323
敘利亞黎巴嫩傳教會	服務	—	—	968
第二區各宗派共用教堂婦女聯合會	現金	—	—	161
摩納哥				
摩納哥女童子軍協會	現金	500	—	—
紐西蘭				
紐西蘭海外救濟組織協會(CORSO)	現金	31,150	—	7,784
挪威				
挪威難民理事會	現金	8,022	—	—
瑞典				
Nordwall, Ulf	現金	—	—	300
Fastaman, Bertil	現金	—	—	15
瑞典紅十字會	現金	—	—	3,000
瑞典扶幼基金	現金	—	—	7,722
瑞士				
諸色捐助人	現金	60	—	34
諸色捐助人	實物	—	—	139
敘利亞阿拉伯共和國				
地方當局	服務	—	—	3,684
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國				
Astor 子爵及子爵夫人	現金	560	—	—
英國中東銀行	現金	16,128	—	—
英國教會促進會——教會間協助及難民服務處	現金	1,400	—	—
Cateaux, (故) Herbert	現金	700	—	—
Colls, Leslie	現金	560	—	—
科赤斯特郡女子中學, 艾色克斯	現金	70	—	—
Dahl, Mrs. Patricia Neal	現金	505	—	—
Gairdner, Miss M. Anna	現金	504	—	—
Golcher, W. A.	現金	70	—	—
國際扶助兒童會 Missenden 分會	現金	504	—	—
牛津賑饑委員會	現金	38,276	—	—
牛津賑饑委員會	實物	—	—	836

來自非政府方面之捐助

一九六三年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

捐助者	類別	職業訓練 獎學金	他種職業 訓練捐助	其他捐助
Rogers, Miss M.	現金	504	—	—
聖赫倫學校	現金	504	—	—
Symonds, Miss C.	現金	504	—	—
神智服務團	現金	504	—	—
Unilever Ltd.	現金	500	—	—
聯合王國扶幼基金	現金	10,080	—	—
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國同志會	服務	—	3,640	—
消除貧乏運動	現金	3,500	—	—
諸色捐助人	現金	62	—	67
美利堅合衆國				
猶太慈善基金美國促進會	現金	1,500	—	—
美國勞工聯合會及工業勞工會	現金	5,000	—	—
美國中東之友	現金	1,000	—	—
美國中東救濟會	實物	7,330	—	—
美國機器及鑄造公司基金	現金	2,500	—	1,075
美國傳教會, 黎巴嫩	服務	—	—	2,032
美國銀行	現金	1,000	—	—
Baxter, James P.	現金	500	—	—
Dahrar 婦女會(ARAMCO)	現金	497	—	—
Downs, Hugh 家族	現金	500	—	—
兒童前途: Schnetzler	現金	68	—	—
Glenview 各宗派共用教堂	現金	500	—	—
Hotchkiss 學校	現金	125	—	—
Huntsinger, A. E.	現金	1,500	—	—
國際志願服務社	服務	—	7,655	—
聯合基督教委員會, 黎巴嫩	實物	—	—	2,206
Johnson, Joseph E.	現金	500	—	—
NAJDA-美國婦女中東援助社	現金	1,500	—	—
全國城市基督教會(基督教婦女聯誼會)	現金	2,045	—	—
近東基督教委員會, 約旦	實物	—	—	640
Ottinger 基金會	現金	1,000	—	—
Pickert, Mrs. Dorothea M.	現金	1,000	—	—
Rockefeller, David	現金	10,220	—	—
Roosevelt, Kermit	現金	—	500	—
Smith, Mrs. Wanda Willard	實物	—	—	355
汽車工人聯合會	現金	10,000	—	—
美國難民委員會	現金	1,639	—	—
美國鋼鐵工人聯合會	現金	1,000	—	—
聯合國婦女會	實物	—	—	173
Winthrop, Sarah J. 紀念基金	現金	500	—	—
諸色捐助人	現金	554	—	743

來自非政府方面之捐助
一九六三年十二月三十一日屆終年度
(以美元計)

捐助者	類 別	職業訓練 獎學金	他種職業 訓練捐助	其他捐助
國際非政府組織及社團				
阿拉伯美國油公司(ARAMCO)	現金	15,194	—	48,766
國際自由工會聯合會	現金	3,000	—	—
國際商業及專業婦女聯合會	現金	2,631	—	—
澳大利亞聯合會	現金	1,022	—	—
加拿大聯合會	現金	4,628	—	—
紐西蘭聯合會	現金	1,008	—	—
瑞士聯合會	現金	500	—	—
聯合王國聯合會	現金	6,048	—	—
美利堅合衆國聯合會	現金	1,291	—	—
世界路德派聯合會	現金	10,000	—	—
科威特油公司	現金	—	254	—
聯合國教育科學文化組織	服務	—	162,849	137,628
聯合國緊急軍	現金	—	—	3,231
聯合國歐洲辦事處職員難民救濟金	現金	1,005	—	—
工賑處婦女輔助團	現金	—	—	645
工賑處婦女輔助團	實物	—	—	446
婦女志願服務社	實物	—	—	5,241
國際婦女和平自由聯盟(瑞典)	現金	482	—	—
國際婦女和平自由聯盟(美國及聯合王國)	現金	339	—	—
世界女童子軍協會	現金	3,024	—	—
世界衛生組織	服務	—	—	48,143
國際崇德社	現金	31,816	—	—
北歐區崇德社	現金	2,000	—	—
“全明星演奏會”唱片				
銷售所得	現金	16,000	—	—
		<u>306,737</u>	<u>175,378</u>	<u>289,269</u>

本報告所附一般說明係本表之構成部分，應併合審閱。

雜項收入

一九六三年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

類 別	數 額
出售空容器	268,347
銀行利息	130,344
政府退還款項	19,549
火險賠償(淨額)	17,661
生利事業之盈餘	13,240
出售無用車輛	12,804
出售用品所收回之一般費用	8,887
出售無用物品及設備	4,351
出售廢料	3,427
保險盈餘	2,312
復原貸款之歸還	1,831
違約金	339
其他	2,997
	<hr/>
	486,089
	<hr/>

決算表說明

一九六三年十二月三十一日屆終年度

預算、支出及承約一覽表

說明一。表壹所列一九六三年度預算數字爲工賑處向大會第十七屆會提出之預算。表壹所載自一九六二年轉來之承約，在業經審核之一九六二年度決算表中係列爲轉入一九六三年度之承約，但預算數字及承約數字均已作必要之更動，以反映各項有關支出在一九六三年編定所屬之科目門類。

說明二。決算表所載預算、支出及承約數字，係根據應計制算出之工賑處帳項而編製，惟房屋、設備、難民貸款及投入約旦發展銀行之投資等費用則記入建築、領用、貸放或投資時間之開支項下——請參閱說明十三及十四。支出及承約數字之開列方式，在求將適用之支出及承約與一九六三年度預算相聯，並表明一九六二年轉來之承約與清結此等承約之支出之關係。

說明三。非美元交易之收支按照工賑處所用標準匯率折合開列。此種匯率均爲官價匯率，惟加拿大元、黎巴嫩鎊、敘利亞鎊及瑞士法郎則按下列匯率計算：

加拿大元	一·〇〇=美金〇·九二五元
黎巴嫩鎊	三·〇〇=美金一·〇〇元（迄一九六三年二月二十八日）
黎巴嫩鎊	三·一〇=美金一·〇〇元（自一九六三年三月一日起）
敘利亞鎊	三·八〇=美金一·〇〇元
瑞士法郎	四·三〇=美金一·〇〇元

收入、支出及承約一覽表

說明四。一九六二年工賑處改變其計算收入之辦法（以根據各國政府所確認之某一年度捐助計算該年度收入之辦法代替根據現金收入記載得自各國政府之收入之辦法），作爲建立一項足以明白顯示每一會計年度之預算、支出及承約與該年度收入之關係及比較之計算辦法之第一步。工賑處已於一九六三年完成此項較爲準確並能提供較多資料之計算辦法之建立，在表貳中將一九六三年度收入與一九六三年度預算下所發生之支出及所爲承約作出比較。（上文說明二已指出，表壹用同一辦法將支出及承約與預算作出比較。）

說明五。表貳所列收入僅係工賑處之收入，各志願機關及其他方面直接交給難民之捐輸不在內。（凡列爲“工賑處收入”之捐助，必須爲直接由工賑處完全控制，且屬於工賑處能爲其方案而動用之捐助。）

說明六。捐助之實物，如捐助人報有價值且屬合理者，即按捐助人之報價記帳，否則按工賑處斟酌市價後代爲估定之價值開列。

說明七。滙兌調整數係因將美元以外之貨幣交易按照上文說明三所列工賑處標準匯率記帳而生者。

說明八。指定充工賑處節約儲蓄基金計劃之用而收之現金，以及爲辦理此項基金之開支，均未列入表壹及表貳，但已依照節約儲蓄基金條例之規定，分別記入職員離職費準備金之貸方與借方。

週轉金報告表

說明九。此報告表顯出一九六三年及一九六二年週轉金隨上文說明四所述訂正計算辦法所生變動。承約準備因此已不再列入每年一月一日之週轉金結餘，而另在表肆中列出。此外，一九六二年一月一日之週轉金結餘內列有一九六一年十二月三十一日尚未繳付而於一九六二年一月一日列爲收入之各國政府認捐款一，一二〇，七七二美元，俾能以相等標準比較各項數字。

資產、負債、準備及週轉金一覽表

說明十。美元以外貨幣之資產及負債，均按上文說明三所列工賑處標準匯率折合美元開列。

說明十一。可用用品及設備之盤存係按原價或約等於原價之數目計值。剩餘及殘舊物品與設備之盤存則按照原價之一半計值。

說明十二。承約準備係保留工賑處一部分資產，以供來日清了一九六三年度預算下之承約或已往年度轉來之承約之用（亦請參閱上文說明四及說明九）。

說明十三. 工賑處下列非本期之資產並未列入資產、負債、準備及週轉金一覽表：

(a) 現在使用中之設備及車輛原價三,一四四,一六五美元；

(b) 約旦發展銀行有限公司“C”種股票六四七,五〇〇股,已付清股本一,八一三,〇〇〇美元；

(c) 貸給難民之放款五四,三〇三美元,其中大部分似不能收回。

此等資產項下所付款項,在本年度決算表及已往各年度決算表中均列為支出(參閱說明二)。

說明十四. 本年度或已往各年度決算表支出項下尚列有工賑處付作目前工賑處或難民所用房屋及其他建築物(以學校、職業訓練所、診所、配給分發站及難民宿舍為主)之建造費一五,二〇八,〇二四美元(參閱說明二)。

說明十五. 至一九六三年十二月三十一日工賑處或有債務共計一,五九一,〇七五美元,主要為業經訂購而尚未收到之貨物及勞務。此外,尚有請兒童基金會(工賑處之一個代購機關)採購而定貨單尚未發出之未付貨價五五二,九六四美元。

審計委員會審核聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處一九六三年 十二月三十一日屆終年度帳目致大會報告書

一、聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處主任將下列決算表及附表送請審計委員會核發審計證書：

- 表壹：預算、支出及承約一覽表
- 表貳：收入、支出及承約一覽表
- 表叁：週轉金報告表
- 表肆：資產、負債、準備及週轉金一覽表
- 附表A：預算、支出及承約
- 附表B：生產及銷售單位
- 附表C：各國政府認捐數額
- 附表D：來自非政府方面之捐助
- 附表E：雜項收入

二、一九六三年度之核定預算共計三九,六三三,〇〇〇美元。此外，另從一九六二年度預算移下未用部分三,三五三,七七七美元。故一九六三年總共可用之預算計為四二,九八六,七七七美元。一九六三年支出總數則為三六,八三九,二四八美元，未用預算為六,一四七,五二九美元。轉入一九六四年之承約共計二,四〇七,五七二美元。

三、一九六三年之支出及承約為三六,二〇七,〇七八美元，收入為三五,六九六,〇五七美元(表貳)。尚絀五一,〇二一美元係用週轉金支付(參閱表叁)。

四、表叁所列週轉金，實際上並非週轉金而是歷年累積盈餘之盈餘帳。

五、至年底為止，工賑處所用國際職員為一八三人，核定員額為一九六名；當地職員一一,九四一人，核定員額為一二,三八七名。與去年相較，國際職員核定員額減少四名，當地職員核定員額則增加二九三名。所以增加之主要原因為教育及職業訓練方案擴大。

六、一九六三年十二月三十一日登記難民總計一,二八八,〇六四人，一九六二年十二月三十一日則為一,一八九,五七三人。在此總數中，難民一,一二六,二四九人獲得配給或其他協助；一九六二年十二月三十一日則為一,〇九三,一四六人。

七、決算表列有一九六三年給付之惠給金一,三一二美元，其中包括七筆款項，最大一筆為五一七美元，受領者為迦薩消防隊。

查惠給金報表中未列入一筆六,六七五·〇七美元之款項；該款係一九六三年工賑處核准送給兩名因健康不佳離職之國際職員作為恩給金者。

此筆支出既為一種惠給金，自應照實開列，而不應以即將對工賑處職員服務條例及細則作顧及此種情事之修正為詞，將該款列入職員費用。此項計議中之修正案仍未提出，尚在由聯合國會所研究中。

審計委員會認為工賑處此舉實未遵行工賑處財務條例中規定須將惠給金報表提送本委員會之第十一條第五項以及規定支出帳目應明細記載，俾能正確表明工賑處業務情形之第十條第七項。

八、一九六三年之損失總數為一五三,六九八美元；一九六二年則為一〇七,五二三美元。茲分列如下：

	\$
現金	36
壞帳	11
用品及設備	153,341
記入已往年度支出項下之現用設備	310
	<hr/>
	153,698
	<hr/>

現金損失中有二十二美元為紐約聯絡員辦事處定額零用金之失款，另有十四美元為約旦工作場短缺之數目。工賑處於調查後准予鈎銷。

用品及設備損失(一五三,三四一美元)主要為存倉、轉運及發放時之損失。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

A. ALJURE, 哥倫比亞

Mushtaq AHMAD, 巴基斯坦

一九六四年五月二十二日

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.